

英語教育における課題遂行能力の養成



投野由紀夫(東京外国語大学)

国際交流基金日本語国際センター25周年記念シンポジウム
「課題遂行を出発点とした言語学習デザイン」
2015年2月1日(日)

アウトライン

- CEFR-J 開発の経緯
- CEFR-J 開発の工程
- CEFR-J 利用環境の整備
- コーパス基盤の参照レベル記述
- まとめと今後の方向性



CEFR-J開発の経緯

CEFR-J のできるまで

2004 - 2007年度: 基盤研究(A) [小池生夫先生 代表]

- 「到達すべき英語力指標」に関する実態調査
 - ◇ 社会人約7000人、SEL-Hi約100校、中高一貫150校、小学校約350校
 - ◇ 海外調査 & 韓国、中国、台湾の英語指導要領・教科書分析
 - CEFRの影響力を認め、その導入可能性の研究が重要と認識

2008 - 2011年度: 基盤研究(A) [投野由紀夫 代表]

- CEFRの本格導入のためプロジェクト名を「CEFR-J」と命名
 - ◇ CEFR準拠でかつより細分化した枠組みの提案
 - ◇ CEFRレベルの細分化を科学的に行う、という目標
 - ◇ Version 1 の一般公開(2012年3月)

2008-2011 CEFR-J 科研メンバー(敬称略)

研究代表者:

- 投野由紀夫(東京外国語大学)

研究分担者:

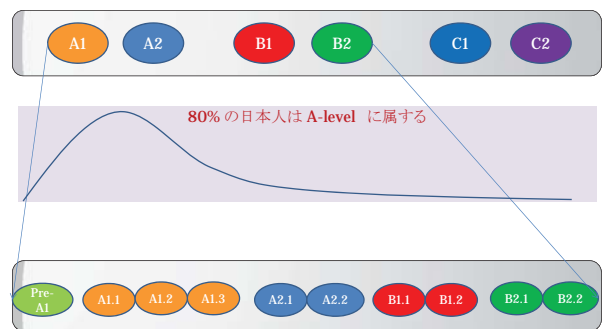
- 相川真佐夫(京都外国語大学)
- 尾関直子(明治大学)
- 金森 強(松山大学)
- 川成美香(明海大学)
- 笹島 茂(埼玉医科大学)
- 椎名紀久子(千葉大学)
- 高田智子(明海大学)
- 高橋美由紀(愛知教育大学)
- 寺内 一(高千穂大学)

- 中野美知子(早稲田大学)
- 中谷安男(法政大学)
- 根岸雅史(東京外国語大学)
- 松井順子(明海大学)
- 緑川日出子(昭和女子大学)
- 村野井仁(東北学院大学)

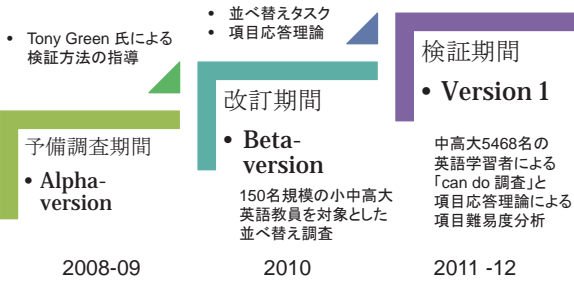
研究協力者:

- 小池生夫
- 林 正治

CEFR-J のレベル設定



Can do リストの妥当性検証

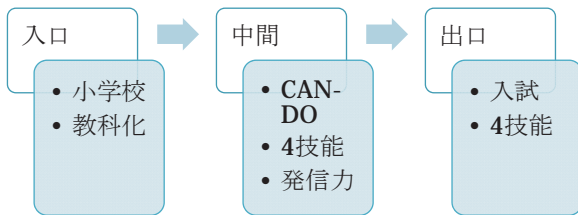


CEFR-J 公開サイト
<http://www.cefr-j.org>

- CEFR-J: 無償公開された CAN-DO リスト
 - ダウンロード可能
 - 教育・研究・商用利用すべて無償
 - 3000以上の学校・団体・個人が試用
- 文科省CAN-DO作成の基準の1つとして利用されている

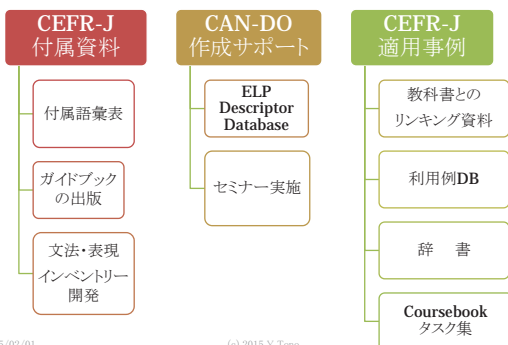


文部科学省:グローバル化に対応した新たな英語教育の目標・内容等(案)



CEFR-J利用環境の整備

CEFR-Jの利用環境の整備



CEFR-J Wordlist Version 1 (大修館の本に付属)

| CEFR - Level | Pre-A1 | A1 | A2 | B1 | B2 | Total |
|---------------|--------|------|-----------|-------------|-------------|-------|
| Text analysis | | 976 | 1057 | 1884 | 1722 | 5639 |
| Our Target | | 1000 | 1000 | 2000 | 2000 | 6000 |
| + EVP 差分取り込み | | 1068 | 1358 | 2359 | 2785 | 7570 |
| 日本の学校教育相当レベル | 小~中2 | | 中3 ~ 高1.2 | 高2.3 ~ 大学受験 | 大学受験 ~ 大学教養 | |

CEFR-based framework for ELT in Japan
CEFR-J

| | | | |
|-----------|----|---|--|
| activity | A0 | n | Leisure activities |
| actor | A0 | n | Work and Jobs |
| afternoon | A0 | n | Film |
| age | A0 | n | Personal information |
| airplane | A0 | n | Ways of travelling |
| airport | A0 | n | Travel and services vocab |
| animal | A0 | n | Things in the town, shops and shopping |
| answer | A0 | n | |
| apple | A0 | n | Food and drink |
| apron | A0 | n | Objects and rooms |
| arm | A0 | n | Personal information |
| art | A0 | n | Hobbies and pastimes |
| aunt | A0 | n | Education |
| baby | A0 | n | Family life |
| back | A0 | n | Family life |
| bag | A0 | n | Shopping |
| ball | A0 | n | Hobbies and pastimes |
| banana | A0 | n | Food and drink |
| bank | A0 | n | Things in the town, shops and shopping |
| | | | Clothes |

Threshold series の機能・概念カテゴリーでフィルターできる

2015/02/01 (c) 2015 Y.Tono 19

CEFR-based framework for ELT in Japan
CEFR-J

発信技能のCAN-DOと語彙のマッチング

I like ... / I don't like ...
Do you like ...?

Can do descriptor

スポーツや食べ物などの好き嫌いなどのとてもなじみのあるトピックに関しては、はっさapple されたいはば、限られたレバ-banana A0 n Food and drink りーを使って、簡単な意見bean A1 n Food and drink をすることができます。 beef A1 n Food and drink (A1.2 Spoken interact) biscuit A1 n Food and drink bottle A0 n Food and drink bread A0 n Food and drink breakfast A0 n Food and drink burger A1 n Food and drink butter A1 n Food and drink cake A0 n Food and drink candy A0 n Food and drink cheese A0 n Food and drink

CEFR-J Wordlist

| | | | |
|------------|----|---|----------------------|
| art | A0 | n | Hobbies and pastimes |
| ball | A0 | n | Hobbies and pastimes |
| baseball | A0 | n | Hobbies and pastimes |
| basketball | A0 | n | Hobbies and pastimes |
| cartoon | A0 | n | Hobbies and pastimes |
| concert | A0 | n | Hobbies and pastimes |
| dance | A0 | n | Hobbies and pastimes |
| drama | A1 | n | Hobbies and pastimes |
| football | A0 | n | Hobbies and pastimes |
| music | A0 | n | Hobbies and pastimes |
| opera | A0 | n | Hobbies and pastimes |
| painting | A0 | n | Hobbies and pastimes |
| party | A0 | n | Hobbies and pastimes |
| piano | A0 | n | Hobbies and pastimes |

2015/02/01 (c) 2015 Y.Tono 20

CEFR-based framework for ELT in Japan
CEFR-J

受信技能のCAN-DOと語彙のマッチング

Can do descriptor

学習を目的として書かれた新聞や雑誌の記事の要点を理解することができる。」(読むこと B1.1)

B1レベルの retold された新聞記事 約2000語の基本語彙を核に、4000語レベル 程度までの難易度を許容する。

CEFR-J Wordlist の語彙レベル判定ツールも 公開予定

2015/02/01 (c) 2015 Y.Tono 21

CEFR-based framework for ELT in Japan
CEFR-J

CAN-DO リストの作成

- CEFR-J などで全体枠をある程度見通しておくことが大事
- CEFR-J のCAN-DOだけでは足りないかもしれない
- European Language Portfolio
 - CEFRを教育で活用する際のツール・キット
 - Language Passport/ Language Biography/ Dossier

2015/02/01 (c) 2015 Y.Tono 22

CEFR-based framework for ELT in Japan
CEFR-J

The 'Can do' Descriptor DB

European Language Portfolio

2,800 'can do' descriptors

SP: 69 SI: 137 L: 124 R: 146 W: 171

647 descriptors

2015/02/01 (c) 2015 Y.Tono 23

CEFR-based framework for ELT in Japan
CEFR-J

Retrieval of descriptors

| Lev. | Category/C ode | ELP descriptor(s) | General descriptors (Japanese) | Descriptors for children (Japanese) |
|------|----------------|---|---|--|
| A1 | IS1-A1 | I can say who I am, ask someone's name and introduce someone. | 自分が誰であるか言うことができ、相手の名前を尋ねたり、相手のことを紹介することができる | 自分の名前を言ったり、相手の名前を聞いたり、相手の紹介ができる |
| A1 | IS1-A1-1 | I can ask and answer simple questions, initiate and respond to simple statements in areas of immediate need or on very familiar topics [1,2000-CH] | 簡単な質問をしたり、簡単な質問に答えることができる。また必要性の高いことや身近な話題について発言したり、反応することができる | 簡単な質問をしたり、簡単な質問に答えることができる。また身近なことについて話したり、質問に答えることができる |
| A1 | IS1-A1-1 | I can make myself understood in a simple way but I am dependent on my partner being prepared to repeat more slowly and rephrase what I say and to help me to say what I want. | 簡易な方法であれば通じるが、ゆっくり繰り返してくれたり、自分が言った事を言い直してくれたら、自分が言いたいことが言えるよう助けてくれるような相手に依存している | 相手がゆっくり話したり、自分が言ったことを確認してくれるなど、やさしい人だったら自分の簡単な英語は通じる |
| A1 | IS2-A1 | I can understand simple questions about myself and my family when people speak slowly and clearly (e.g. "What's your name?" "How old are you?" "How are you?" etc.). | 相手がゆっくりはっきり話してくれば、「名前は何?」「歳は何?」「誕生日はどの自分や家族についての簡単な質問を理解することができる | 相手がゆっくりはっきり話してくれば、自分や家族についての簡単な質問が分かる |
| A1 | IS2-A1 | I can understand simple words and phrases, like "excuse me", "sorry", "thank you", etc. | 「すみません」「ごめんなさい」「ありがとう」といった簡単な語句を理解することができる | 「すみません」「ごめんなさい」「ありがとう」といった簡単な語句が分かる |
| A1 | IS2-AU1 | I can understand simple greetings, like "hello", "good bye", "good morning", etc. | 「やあ」「さようなら」「おはよう」といった簡単な挨拶を理解することができる | 「やあ」「さようなら」「おはよう」といった簡単な挨拶が分かる |

『CEFR-J ガイドブック』(大修館書店)

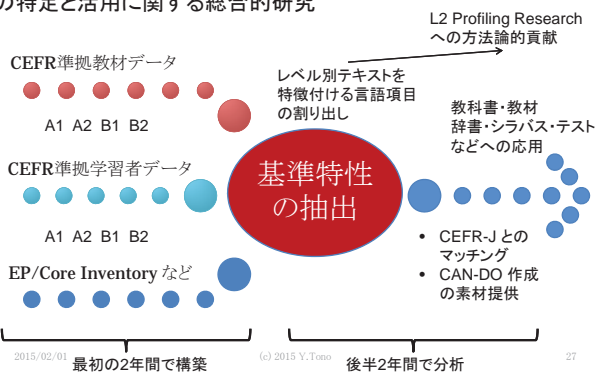
- Part 1: CAN-DOリストの原点: CEFRとは?
 - 背景
 - 「行動指向アプローチ」
 - 「複言語主義」
 - 作成プロセス
 - 利用状況
 - 英語における利用
 - English Profile
 - SurveyLang
 - CEFR準拠の英語教材
- Part 2: CEFR-J 解説
 - CEFRとの関係
 - CAN-DOリストの作成過程
 - 妥当性検証の方法
 - 活用資料
- Part 3: CEFR-Jの活用
 - 各レベル(Pre-A1~C)の指導
 - 技能ごとの指導のポイント
 - CEFR-Jを用いた文法指導
 - CEFR-Jを用いた語彙指導
 - CEFR-Jを用いた言語テスト



CEFR-J RLD

CAN-DO リスト活用のための
参照レベル記述 (RLD) の構築

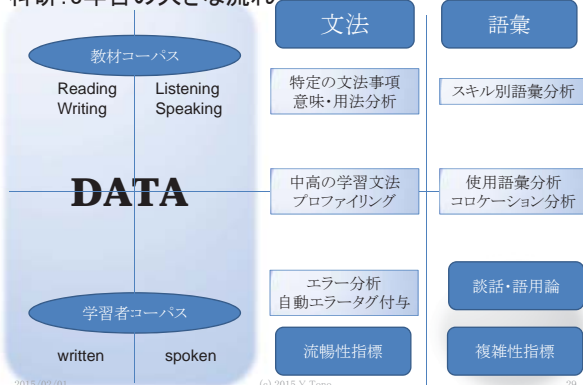
基盤(A): 学習者コーパスによる英語CEFRレベル基準特性の特定と活用に関する総合的研究



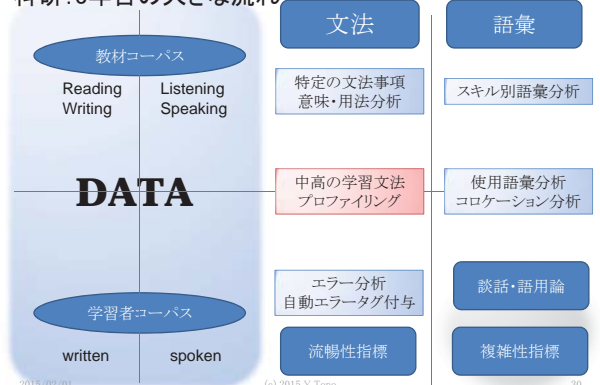
現在行っている基盤研究(A)の研究手法



科研: 3年目の大きな流れ



科研: 3年目の大きな流れ



CEFR-based framework for ELT in Japan
CEFR-J

科研:4年目のイメージ

Grammar

- 特定の文法事項
意味・用法分析
- 中高校の学習文法
プロファイリング

Vocabulary

- 使用語彙分析
コロケーション分析
- エラー分析
自動エータグ付与

CEFR-J Reference Level Description

| A1 | A2 | B1 | B2 |
|----|----|----|----|
| ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |

- 文法項目
- 語彙・テキスト特徴
- 重要動詞＋コロケーション
- エラー
- 語用論・談話

2015/02/01 (c) 2015 Y.Tono 31

CEFR-based framework for ELT in Japan
CEFR-J



まとめと今後の方向性

CAN-DOリストを具体的な指導に活かすには

2015/02/01 (c) 2015 Y.Tono 32

CEFR-based framework for ELT in Japan
CEFR-J

課題遂行型の観点の重要性

C 小中高大の英語教育の連携
→「英語力到達度指標」の共通理解の必要性

E 4技能全体を視野に入れた指導

F 「ことばを使って何が出来るか」というCAN-DOリストを基礎とした言語活動の展開

R 教室英語から実社会で使う英語への橋渡し

I 世界共通の評価基準で自分の英語力を語れること

2015/02/01 (c) 2015 Y.Tono 33

CEFR-based framework for ELT in Japan
CEFR-J

CEFR-J x 27

- 東京外国語大学スーパーグローバル大学構想
- 27専攻語をCEFR-Jを汎用枠として利用し、達成度を可視化する
- 英語のRLD公開後、27言語でCEFR-J準拠のA1～B2レベルまでの言語材料(学習語彙表&文法・表現)、シラバス、指導法の改善
- 27言語コースブックの統一整備・出版

東京外国語大学スーパーグローバル大学構想



CEFR-J x27 project

CEFR-Jとは、ヨーロッパ諸国間の国際的な標準として定められた、外国語の達成度の指標です。現在は、12国以上の国語(アジア)における国際的な指標として、その開発、実用化の一環として進められています。CEFR-Jは27言語プロジェクトに基づき、ヨーロッパ諸国間の国際的な標準として定められた、外国語の達成度の指標として、その開発、実用化の一環として進められています。CEFR-Jは27言語プロジェクトに基づき、ヨーロッパ諸国間の国際的な標準として定められた、外国語の達成度の指標として、その開発、実用化の一環として進められています。

2015/02/01 (c) 2015 Y.Tono 34

CEFR-based framework for ELT in Japan
CEFR-J

2020年度学習指導要領全面改訂に向けて

入口

- 小学校
- 教科化

➡

中間

- CAN-DO
- 4技能
- 発信力

➡

出口

- 入試
- 4技能

教科書と評価を「課題遂行型」ベースに移行

CEFR-Jの基礎資料群

2015/02/01 (c) 2015 Y.Tono 35

CEFR-based framework for ELT in Japan
CEFR-J

課題

- 語彙・文法と機能の関係→発信・受信技能を分けることが肝要
- シラバス構築
 - 現行の教科書とリンク(ボトムアップ)
 - 汎用枠からタスクを新たにデザイン(トップダウン)
- 言語テストの対応がカギ

2015/02/01 (c) 2015 Y.Tono 36

ご清聴ありがとうございました

投野由紀夫 y.tono@tufs.ac.jp